

Back to Breizh !

Alan Stivell

Ar re 'n oad, ar re yaouank a ya war-raok war an hent
An avel ne vank ket wa' 'n divjod, ba' skevent

Avel a-benn ha gouelioù tenn
Avel 'ar vor, gouelioù digor
Mat er c'horf mat er penn
Dao mont war c'horr(e)
Ha dalc'homp stag hag e vimp trec'h
Dalc'homp ar vag, diwall douzh an traezh
Erru et porzh 'raok pell 'vo levez

Krog an daouarn douzh hon douar
Chomomp Bretoned, kaoc'h da bPariz
Krog war 'garreg, krog an daoudroad
Enor ha lorc'h d'ar Vreizhiz

Les jeunes et les plus mûrs, on va de l'avant,
Les joues fouettées, la poitrine gonflée de vent,

Vent du large, vent du nord,
Vent debout, voiles tendues, vent sur mer, toutes voiles dehors,
Bien dans la tête, bien dans le corps,
Il faut y aller!
Et croche dedans, à nous la victoire,
Tiens bon le bateau, gare aux bans de sable !
Et, d'ici peu, chez nous, il y aura de la joie !

Accrochés au pays,
Rester Bretons, merde à Paris !
Accrochés au roc, les mains, les pieds,
Retrouvés respect, fierté.
En route vers la Bretagne

Young and adults, we sail ahead relentless,

Cheeks stinging, wind north, nor'west,
Lungs bursting wind to bowside,
Sails taut from seawind, a hell of a ride
What a bliss, what comfort,
Onward we strive !
Don't give up, for victory's at hand,
Steady as she goes, better watch that sand, There 'll be wild delight
,
Back home tonight,
As we pour our vessel to this land,
Where we have taken our proud stand
And tell those damned Parisians,
That from our purpose we won't sway,
Brittany is back, and it's here to stay!